

Chokotzi Non Okinekia Tekitis

El niño que quería trabajar



Chokotzi Non Okinekia Tekitis

El niño que quería trabajar

Isaías Feliciano Santiago

En Náhuatl de la región de Tehuacán con
resumen en español

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
México, D.F.
1996

El niño que quería trabajar en el campo,
como no le fue permitido, trabajó en una
panadería.

Primera edición 1996
Náhuatl de la región de Tehuacán con resumen en español
Chokotzi Non Okinekia Tekitis
El niño que quería trabajar
95-150 México, D.F. 1C
1996

Chokotzi Non Okinekia Tekitis

Okatka omeh iknimeh, sej de
májtłaktli iwan omeh xiwitl iwa ok sej de
chikuase xiwitl non okachi tzoyotl.

Iwa non okachi ya weyi kititlanij inaj:

-- Xiwia kojtlaj.

Pero amo kineki yas.



Iwa non okachi ok tziytzikitzi kineki
yas, pero amo kikawa itaj ma wia.

Inaj kilia:

-- Tla yetoskia moteki amo tiaskía
motlala. --

Pero yej amo kimati tlakaki, iwa trato
yawí kajsitih itaj itlala.

Itataj amo kineki ma tekiti non
tziytzikitzi, iwa kilia:

-- Axa tekitis, pero mostla ya
ayakmó.--

Ijkuakó yej mejor okiteemo tekítl kan
panaderia, iwa axa ompa tekipanoa.

Yej techilia:

-- Kan panaderia nikimpopoa latas
non kan kitlaliah paj, iwa tlami
nikinxawilia manteka; iwa kitlaxtlawía
makuili peso sej samano.

Pero itaj kimilia sekimeh:

-- San puro kigastaroa n itlaxtlawil,
porke ken amaik okitlania tomi iwa
satepa ken yopé kitlani, yika noiwa
satepa opé san kigastaroa itomi. --

Iwa ken ok tzijtzikitzi, kipia rasón.



Idioma: Náhuatl de la región de Tehuacán

Narrador: Isaías Feliciano Santiago

Dibujante: Isaías Feliciano Santiago

Asesores Lingüísticos: Judy Brewer de Reed
Ralph T. Reed McR.

Dirección: Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Esta edición consta de 100 ejemplares.

